

学内六報

2012.10.25

no. 1430



平成24年度秋季学位記授与式・卒業式
平成24年度秋季入学式

被災地ボランティア座談会

この営みを続けていくために

平成24年度秋季学位記授与式・卒業式



平成24年度東京大学秋季学位記授与式・卒業式が、9月27日(木)に、安田講堂において挙行された。10時より、音楽部管弦楽団による「チャイコフスキー作曲 弦楽セレナーデ第一楽章」の演奏後、総長をはじめ、理事・副学長、各研究科長及び各研究所長がアカデミック・ガウンを着用のうえ登壇し、10時10分に開式、濱田総長から各研究科の修了生代表に、順次、学位記が授与され、修了生及び卒業生に告辞が述べられた後、修了生総代(情報理工学系研究科 博士課程 Suppakitpaisarn Vorapongさん)から答辞が述べられた。その後、音楽部コールアカデミー、音楽部女性合唱団コーロ・レティツィアによる東京大学の歌「大空と」の合唱、出席者全員による同じく東京大学の歌である「ただ一つ」の斉唱をもって、11時10分に式を終えた。

式には約280名の修了生及び卒業生(修了生及び卒業生数537名〈修士課程193名、博士課程262名、専門職学位課程38名、学部44名〉うち留学生250名)と、そのご家族など約360名が出席した。なお、式終了後12時まで、修了生及び卒業生とごご家族を対象に、安田講堂の一般開放を行った。

Address of the President of the University of Tokyo at the 2012 Fall-Semester Diploma Presentation/Graduation Ceremony

On behalf of all the staff of the University of Tokyo, I would like to extend our sincere congratulations to all of you who have been awarded a doctor's, master's, professional, or bachelor's degree by the University. I would also like to congratulate your families, who supported you while you studied or engaged in research, and are present here today to witness your academic achievements.

The total number of students completing their postgraduate courses by the autumn of this year is 493. Of which there are 262 doctor's degree graduates, 193 master's degree graduates, and 38 professional degree graduates. There are 250 international students, who account for about a half of the total. 44 undergraduate students have also graduated.



東京大学総長

濱田 純一



Many of you will now go out into society, while others will continue their research. Unfortunately, the current environment surrounding us, both in Japan and around the world, cannot be described as friendly. In Japan, despite the fact that enormous efforts need to be devoted to national reconstruction after the great earthquake, the state of the country's finances remains difficult. Rapidly declining birthrates and an aging population have the potential to undermine the vitality of society. Economic growth has remained low for many years. Japanese society is not alone in facing such difficulties. Many societies that are now enjoying growth also face numerous challenges, not only economic but also in relation to the environment, energy, social inequality, safety, and individual freedom.

It is my wish that you all receiving a degree today will continue to develop and seek to excel, so that you can contribute to overcoming these challenges, and play leadership roles in creating a new era. I make this wish because you will need to continue to acquire more knowledge and wisdom, if you are to respond successfully to the dramatic changes that the new era brings. A thirst for knowledge was at the root of your decisions to study at the University of Tokyo. Now, you have acquired the internal resources and strengths needed to sustain your progress based on the extensive foundation of knowledge accumulated during your time at the University.

You are expected to use those strengths to develop further. To this end, there are two kinds of consciousness to which I would like to draw to your attention. One is to have a conscious sense of crisis. In other words, you need to cast a critical eye and scrutinize yourself to fairly judge if the extent to which you

have developed until now can continue supporting you tomorrow. While changes that come with the passage of time threaten our existence slowly, crises that can have an immediate impact are often hidden deep in our minds. A crisis itself is of course dangerous, but it is equally dangerous if one is not conscious of its existential threat.

Taking an example from our own backyard, at the University of Tokyo today we believe that a sense of crisis is very important for the pursuit of advanced education and research activities. The University has maintained its academic competitiveness at a high level, supported by a pool of knowledge accumulated during a history of over 130 years, and the positive social and economic environments surrounding the University. The University of Tokyo is a huge organization, and it has become familiar with success. It is, therefore, quite natural to think that our influential position in the academic world will remain unshakable as long as we carry on doing what we have always done. However, the tide of globalization is rising, allowing people, goods, and services to flow freely around the world. Japanese society as a whole is also undergoing dramatic changes, both economically and socially. Under these circumstances, we must ask ourselves with a keen sense of crisis: "If we are to sustain our position as one of the world's top universities, can we carry on as we have always done in the past?" We must re-evaluate whether the systems and ways of thinking that we have always assumed to be best are still relevant.

When considering the ideal University and considering the ideal society, our thoughts and aspirations tend to be constrained by entrenched systems and frameworks. Faced with a difficult situation, we try to maneuver

around problems within the structures of conventional systems, while attempting to improve those systems only partially. This happens often. If everything is going fairly well, we tend to become complacent. But, in doing so, we lose opportunities to undertake essential reforms. At a time when society is changing so radically, we can soon find ourselves lagging far behind our peers, unless we have a critical eye to question the validity of our existing systems and perceptions. I sincerely hope that you will not fall into such a trap as you travel the paths to become key players in creating a new era.

The second point I think is important for your continued self-improvement, is to have a consciousness of others. You must have had various experiences while at the University. Among these, one of the most influential must have been connected with the Great East Japan Earthquake. In the critical aftermath of the earthquake, tsunami, and nuclear power plant accident, I believe many of you asked: “What can I do to help the people stricken by the disaster?” Always keep that thought in your mind, as you undertake further research, or apply the results of your research in society. That is one way to be conscious of other people. There is no doubt that continued awareness of the devastation brought by the great earthquake will have significant impacts, directly or indirectly, on your research and the way you approach each day of your lives.

The need to be conscious of others is not necessarily limited to matters related to disasters. It also applies to the way you connect with the community at large. Those of you joining the corporate world will inevitably be asked to be more conscious of other people than you are at present. You will interact with senior staff, colleagues, and customers, who



will all be strangers to you, and who may be very different from the people you knew at the University. I would like you to enjoy such encounters and have them feed your further growth as a human being and a member of society. You may be bewildered at first to encounter people whose ways of thinking and values differ from yours, and people who approach life in a different way from you. However, as you move on to interact with those people, you will find yourself drawing upon previously unknown internal strengths. This process, which will continue throughout your lives, is the essence of personal development, and it all starts with an empathy with others.

I would like those of you who plan to remain at the University and continue research also to be conscious of others. They may be in your inner circles—perhaps researchers in other academic fields. Please try to be conscious of these people and fields. Among the various kinds of issues we face today, whether social or academic, many can be solved by having people from several different fields join forces, rather than being tackled by people from a just one specialized field. This moment in time, when you receive academic degrees, marks one of the turning points of your academic careers, so it offers you an excellent opportunity to re-evaluate your ability to empathize with others. Your ability to expand your expertise will also be further enhanced if you not only pursue your specialized fields of study, but also take a broader view and explore other fields.

We are indeed in an era when problems are characterized by their diversity and unpredictability. However, as you know from your experience studying in a faculty or researching at a graduate school, overcoming difficulties always leads to something new and



exciting. As you grow to become leaders in creating a new era, it is my sincere hope that all of you will overcome every challenge that rises up before you.

I wish you all good luck in the future.

平成24年度秋季 学位記授与式・卒業式 総長告辞(日本語訳)

このたび東京大学より博士、修士、専門職、そして学士の学位を授与される皆さん、おめでとうございます。東京大学の教職員を代表して、心よりお祝いを申し上げます。また、皆さんが学業に励んできた間、皆さんを支え、この晴れの日をともにお迎えになっいらっしゃるかご家族の皆様にも、お祝いの気持ちをお伝えしたいと思います。

この秋までに大学院を修了する者の数は、493名です。その内訳は、博士課程が262名、修士課程が193名、専門職学位課程が38名です。そのうち、留学生の数は250名、つまり全体のおよそ半数になります。また、44名の学部生が卒業を迎えています。

皆さんの中には、これから社会に出ていく人もいれば、研究を続ける人もいます。残念ながら、いま私たちを取り巻く環境は、日本社会も世界も、決してフレンドリーなものではありません。日本社会について言えば、大震災後の復興に大きな努力を注がなければならぬにもかかわらず、国家の財政はきわめて厳しい状況にあります。また社会の活力を弱めるかもしれない少子高齢化現象が急速に進んでいます。経済成長力は長年にわたって低い水準が続いています。こうした困難な事態に直面しているのは、日本社会だけではありません。いま発展を遂げている社会であっても、経済的な課題に限らず、環境やエネルギーの問題、社会における格差や安全、あるいは自由の問題など、それぞれに多くの課題を抱えています。

今日学位を受け取る皆さんが、こうした多

くの困難な課題の克服に貢献しながら、新しい時代を創っていくリーダーとしての役割を果たすために、これからも自らをつねに成長させ続けてもらいたいと願っています。そう希望する理由は、まだ学ぶべき知識が多く残されているからだけでなく、時代の激しい変化が新しい知識や知恵を次々と求めているからです。皆さんがこの東京大学で学んできたことの何よりの意味は、豊かな知識を身に付けたことはもちろんですが、それを基盤として「持続的に成長することのできる力」を備えたことにこそあります。

その力を生かして皆さんがさらに成長を続けるために「意識すること」が大切だと私が思っている、二つのことを話しておきます。一つは、「危機を意識する」ということです。つまり、自分のいま存在しているあり方がこれからも通用していくということに、つねに厳しい疑いと精査の目を向けることです。時代の変化が緩やかに私たちの存在を脅かしていく時、しばしば、危機は私たち自身のうちにもあります。つまり、危機的な事実それ自体が危機であることはもちろん、危機的な事実の存在を意識しないことも危機であるということです。

ごく身近なところで言えば、私たちの東京大学についても、今日、よりよい教育と研究を目指していくための危機感が必要だと考えています。東京大学の学術的な競争力は、これまで、130年を越える歴史の中での学問の蓄積や大学を取巻く社会的・経済的な環境にも支えられて、高い水準を保ってきました。東京大学は巨大な組織であり、成功体験を持っています。今まで通りやっていたら学術の世界での有力な地位は揺るがないと考えるのは自然です。しかし、人、物、サービスが世界を自由に行き交うグローバル化のうねりが高まり、また、日本社会も経済的・社会的に大きく変化しつつあります。その中で、東京大学が、世界のトップ大学の一つであり続けるためには、今まで通りでよいのかどうか、つねに危機感をもって問い直さなければなりません。これまで当たり前だと思ってきた仕組みや考え方が本当にベストなものなのかを



見つめ直さなければなりません。

大学の在り方を考えるにせよ、社会の在り方を考えるにせよ、私たちの思考や発想は、どうしても、いま出来上がっている制度や枠組みに拘束されがちです。困難な事態に直面しても、いま現にあるシステムを前提として、その一部を改善することで何とかできればと考えるのは、よくあることです。私たちはしばしば、事態がほどほどに動いていけば、それで満足して本質的な改革のチャンスを失います。しかし、社会がこれほど激しく変動している時代にあっては、現状の仕組みや私たちの思考方法を根本から疑う視点も持たなければ、あっという間に時代の流れに取り残されていきます。これからの時代を作っていく主役となる皆さんには、決してそうであって欲しくないと思います。

皆さんがさらに成長を続けるためにもう一つ大切だと私が考えているのは、「他者を意識する」ということです。皆さんが東京大学に在学している間、さまざまな経験をしたことでしょうか、そのうちでももっとも大きな経験の一つが、東日本大震災の発生であることは間違いなくと思います。この震災の発生、大津波、そして原子力発電所の事故と相次ぐ危機の中で、皆さんの多くは、被災した人々のために自分が何を出来るのだろうか、と自らに問いかけたことと思います。皆さんがこれから研究を続ける時に、あるいは研究を社会に生かす時に、その時の思いを持ち続けていくということが、何より、「他者を意識する」ということの一つの形です。この大震災がもたらした惨禍を意識し続けることは、皆さんの研究や生き方に、直接的にせよ間接的にせよ、大きな影響を与えていくことになるはずで

「他者を意識する」ことの必要性は、震災に限らず、社会一般への関わり方において広く言えることです。これから企業などに就職していく皆さんは、仕事の上で当然に、これまで以上に他者を意識するよう求められることになると思います。上司・同僚、あるいは取引先など、大学におけるのとはまた異なった多くの「他者」に出会うことになるはずで



す。皆さんには、そうした出会いを楽しみとし、自分の成長の糧としていただければと願っています。自分とは異なった考え方や価値観を持ち、異なった生き方をしている人たちとの出会いは、最初はとまどうことがあっても、お互いの触れあいの中で、皆さんが持っている潜在的な力を引き出してくれるはずで

す。それが人生における成長ということであり、「他者を意識する」ことは、そのきっかけとなります。

大学でこれからさらに研究を続ける皆さんにも、「他者を意識する」ということを心がけてもらいたいと思います。その場合に、「他者」ということで、皆さんの比較的身近に存在するはずの他の分野の研究者、他の学問分野を意識するというのも考えてみて下さい。社会的な課題であれ学術的な課題であれ、現代において私たちが直面しているさまざまな難問の中には、一つの専門分野だけでなく、複数の分野が協力して解決に取り組むことを求めているものも少なくありません。学位を授与されるこの時期は学問の一つの区切りとして、「他者を意識する」ことを考える良いタイミングです。専門的な研究を行うとともに他の分野に視野を広げることは、皆さんが専門を深めていく力もさらに成長させてくれるはずで

す。

まことにさまざまな課題と見通しの悪さに満ち溢れた時代です。しかし、皆さんが、学部での勉強や大学院での研究を通じて経験してきたように、困難に取り組むことからこそ新しく生まれ出てくるものがあります。社会的な活動の場でも、そうした新たな創造を先導していく役割を、皆さんにぜひ果たしていただきたいと思います。これからの皆さんの大いなる活躍をお祈りしています。

〈平成二十四年(2012)九月二十七日〉

Graduation Ceremony Student Representative's Speech — Suppakitpaisarn Vorapong

President Hamada distinguished faculty fellow graduates

It is my great pleasure and honour to have been selected to address this assemblage. On behalf of the graduating master and doctoral students of the University of Tokyo, I would like to discuss about the memory and experience that most of us have shared together during last few years at our beloved institution, the University of Tokyo.

In these last few years, most of us might have been able to experience and enjoy the thing called “research”. Some of us might have been forced to read more than a hundred of research papers, just to find out that someone is doing the same thing as us in the 97th. Some of us need to leave the university after half past midnight when the best way to get home might be the short fence close to Yayoi gate. Later, we learnt that the main gate would open at 7 o'clock, 30 minutes after we climbed the fence.

Those kinds of things made our life as a graduate student really enjoyable, but they cannot be compared to the next thing I would like to mention. I do think that everyone here agree with me; the thing that really make our research life meaningful is the dedication of all faculty members and all university staffs. During my last 5 years and a half at Department of Computer Science, Graduate School of Information Science and Technology, we had a distinct chance to be motivated by these distinguished people. We came to realize that our faculty members and university staffs are dedicating every single minutes for the success of their students, as for

the advancement of science and technology.

Let me give some examples to show you how much dedicative they are. I think everyone here cannot forget our experience in the Tohoku earthquake and tsunami in March 2011. I was at Kyoto at the time, but came back to Tokyo a day later. At that time, we were in the middle of rumor. Many ambassadors were suggesting people to leave Japan, while many Japanese people were getting back to their hometown. During that confusing period, it was my professor who spent nights improving a manuscript for a conference with me. It was professors in our department who tried their best and collected the information of their students. They made sure that their students are all safe, and they found the safest way to protect their students for more terrible thing that could happen. Also, professors and staffs at international student center worked hard to research and keep us update with the most precise information to us. Without those contributions, I do not think I could have passed that confusing period. That's why I would like to use this opportunity to give, once again, my sincere thanks to them.

I think that everyone here agree with me that this graduation ceremony is not the end, but another starting point. From now on, we will use those dedicative spirits as our role models to move our world forward; making the communication between countries more secure and seamless; building a better computation model and help other research areas discovering more knowledge; creating new technologies that can help disabilities to enjoy their life as others and bridge the gap between rich and poor. Last but not least, we promise to dedicate ourselves to motivate more people to push this world forward with us, as what faculty members and staffs have done, and always do. Thank you very much.



平成24年度秋季入学式



平成24年度東京大学秋季入学式が、10月4日(木)に、安田講堂において挙行された。また、今年度からは、東京大学として初めてスタートする英語のみを用いて学部を卒業できるコース（PEAK：Programs in English at Komaba）の入学者も参加して行われた。

10時より、音楽部管弦楽団による「チャイコフスキー作曲 弦楽セレナーデ第一楽章」の演奏後、総長をはじめ、理事・副学長、各研究科長及び各研究所長がアカデミック・ガウンを着用のうえ登壇し、10時10分に開式となった。濱田総長から入学生に式辞が述べられ、続いて伊藤隆敏公共政策学教育部長が式辞を述べた。その後、入学生代表（理学系研究科 修士課程 Lee Seohyunさん、教養学部 Chun SeHyunさん）から宣誓が述べられた。最後に、音楽部コールアカデミー、音楽部女性合唱団コーロ・レティツィアによる東京大学の歌「大空と」の合唱、出席者全員による同じく東京大学の歌である「ただ一つ」の斉唱をもって、11時に式を終えた。

式には約250名の大学院入学生（入学者数 大学院生及び専門職学位課程488名〈修士課程219名、博士課程233名、専門職学位課程36名〉うち留学生347名）と約20名の学部

入学生（PEAKの入学者数 27名）とそのご家族など約100名が出席した。なお、式終了後12時まで、入学生とご家族を対象に、安田講堂の一般開放を行った。

Address of the President of the University of Tokyo at the 2012 Fall-Semester Matriculation Ceremony

Welcome to the University of Tokyo. On behalf of all the staff of the University, I would like to welcome you and extend our heartfelt congratulations to all of you who have entered the University. I sincerely hope that you will lead a fulfilling life in the world of academia—a source of personal growth and inspiration. I would also like to express my congratulations and gratitude to your families who supported you, both financially and with affection, on the journey that brought you here today.

The total number of students entering our graduate schools this autumn is 488. Of which, there are 219 in master's courses, 233



東京大学総長

濱田 純一



in doctor's courses, and 36 in professional degree courses. In addition, we are joined by students taking part in a new scheme called PEAK—Programs in English at Komaba. This is the first undergraduate degree program of the University of Tokyo to be taught entirely in English. We have selected PEAK students from among exceptional applicants worldwide using the Admissions Office examination method, and offered courses to 27 students during the first year of the program. As a result, there are 374 international students, who account for more than 70% of the total.

The autumn entrance ceremony, therefore, offers an international atmosphere that differs from the spring ceremony, and symbolizes our globalization initiative. Education at the University of Tokyo has always been pursued to the highest intellectual standards. In recent years, the University has also focused on the concept and policy outlined “Promoting globalization, intellectual toughness, and personal resilience.” We advocate this policy because we believe that developing a global vision and encouraging toughness and resilience stimulates students, and helps them better demonstrate their intellectual strengths in society, while also creating a virtuous circle that assures continuous improvements in every aspect.

I believe that all of you present here today are well qualified to act with a global vision and to be intellectually tough. While studying and researching at the University, you are expected to become conscious of the meaning of self-expression and its associated responsibilities. Today, I would like to show you the important concepts underlying self-expression, about which I talked also to the new students who attended the spring entrance ceremony for the graduate schools this year. Those of you entering a graduate school will, no doubt,

become aware of your responsibilities when presenting papers and research results. Those of you entering an undergraduate course might have been accustomed to a passive approach to learning, but at the University, you will have many opportunities to think and express yourself more proactively. I believe that the starting point of your studies at the University is to remain conscious of the meaning of self-expression, and the responsibility it brings.

What does expressing yourself mean? The first thing that comes to mind is to communicate something to others. That is correct. However, underlying the action of expressing yourself is self-realization. I have been researching freedom of expression issues and theories for many years. In that context, the term self-realization is used as one of the key functions of free expression. In other words, expressing yourself will actualize your potentiality as a human being through the mental action of extracting your inner self. This in turn becomes instrumental in forming your personal qualities. An action of expression serves as a catalyst for activating your feelings and thoughts. If, for example, you were allowed to undertake as much research as you wished, but were told not to publicize the results, many of you would cease to grow not only as researchers but also as human beings. That is why freedom of expression is, among various other freedoms, deemed particularly important to us. Expressing yourself, therefore, is closely related to the personal qualities that are the essence of a human being. By understanding such basic implications of the action of expressing yourself, you will find clues to learning what rules and manners expression should follow.

First of all, your expression must be sincere. When you try to express something through a



form such as a research thesis, you must struggle to find your own words and sentences, rather than taking the easy path of borrowing words from others. Moreover, you must sweat blood to collect reference materials and data that convincingly support what you want to express. The many great academics who came before us together accumulated an enormous store of accomplishments. I would like you to explore, through your own words and efforts, what your personal qualities can add to those accomplishments. Since expression is closely linked to personal qualities, it is sincerity of expression that represents sincerity of personal qualities. Through the process of struggling in an action of expression, that is, only through the tough process of struggling to find the right words, frame sentences, and collect reference materials and data, can you achieve self-development.

When you think about the significance of expression, you will notice that expression has a personal function, that is self-realization, and at the same time it has a social function, that is a means to access the truth. Those who have experience of undertaking research should be familiar with this sense. Saying a “truth” may sound like an exaggeration, but we can take a broader interpretation of truth encompassing not only objective recognition and proof in terms of natural sciences, but also the best standards for pursuing knowledge effectively and rationally. It is the destiny of people who engage in studies and research to work their fingers to the bone to reach the truth or the best result, or to get as close to them as possible.

In the process of seeking a truth, you must prepare yourself to understand that what you had believed to be an unshakable fact or theory is often only a tentative truth—one that has the possibility of being supplanted by

others. Self-expression is a form of personal behavior described as self-realization, and at the same time, it is a form of social behavior. You must, therefore, keep in mind that what you express may provoke dispute or criticism. I would say that placing yourself within the process of dispute or criticism is the essence of engaging in academic activities.

Speaking about the social function of expression, I would like you to bear in mind that what you express will not remain the expression of an average person. It will often become the expression of a specialist. It is no surprise that expression based on specialized research on a specific theme will be treated with more weight by society than the expressions of a layperson, even if it stems from the research results of a student. When expressing yourself, both personal responsibility and responsibility to society request a sincere expression following serious verification.

From now, you will undertake activities in which you will express yourself in a variety of forms, producing an enormous volume of expression. Under the pressure of limited time available to write many papers or to prepare for presentations, you might fail to act responsibly as to their content and expression, or might neglect to verify their veracity. Such dangers always lie before us. So, always be aware of the tensions that should underlie an act of self-expression. I believe this awareness will lead you to become a mature specialist and intellectual.

The University of Tokyo offers a warm welcome to all of you who join us as colleagues to challenge academic boundaries. I very much look forward to learning of your achievements and wish you all the best of luck.



平成24年度秋季入学式 総長式辞(日本語訳)

このたび東京大学に入学なさった皆さんに、大学を代表して心からお祝いと歓迎を申し上げます。これから皆さんが、豊かで刺激に満ちた学問の世界で充実した学生生活をお送りになることを願っています。また、皆さんがいまここに至るまで経済的あるいは精神的に支えてきて下さった、皆さんのご家族にも、お祝いと感謝を申し上げたいと思います。

この秋に大学院に入学する者の数は、488名です。その内訳は、修士課程が219名、博士課程が233名、専門職学位課程が36名です。また、この場には、今年からスタートした、PEAK、すなわちPrograms in English at Komabaへの入学者も参加しています。このプログラムは、英語のみを用いて学部を卒業できるコースとして、東京大学において初めてスタートしたものです。AO方式により世界中から入学者の選抜を行い、初年度には27名が入学することになりました。これらの学生を含めて、入学者全体の中で留学生の数は374名、つまり入学者の70%以上を占めているということになります。

このように、この秋の入学式は、春の入学式とはまた異なった国際的な雰囲気満ちており、東京大学のグローバル化への動きを象徴するものです。近年の東京大学の教育においては、知的に高い水準の教育を施すことはもちろん、同時に、「よりグローバルに、よりタフに」という方針を強調してきました。よりグローバルで、よりタフであることが、知的な力をよりよく社会において発揮できるための後押しになるとともに、知的な力をさらに高めていく駆動力ともなると考えているからです。

ここに出席している皆さんの多くは、「よりグローバルに、よりタフに」活躍できる資質を十分に備えていると信じています。今日は、そうした資質を持った皆さんが、これから東京大学で勉強し研究をすすめていくにあたって、「表現すること」の意味、それにか

かわる責任を意識することの大切さについて、話をしておこうと思います。これは、今年の春の大学院の入学式でも、新入生の皆さんに話した重要なことです。大学院に入る皆さんは、言うまでもなく日々、論文の執筆や研究発表を行う中で、「表現する」ということの重さに直面するようになるはずで、また、学部に入学者の皆さんも、これまでのどちらかと言えば受身の勉強に対して、大学ではより主体的能動的に考えかつ表現する機会を多く持つようになるはずで、皆さんが「表現すること」の意味と責任を意識し続けることは、大学で学びを続けていく時の原点であるべきだと、私は考えています。

「表現すること」の意味は何なのかということ、皆さんはまず、人に伝える、ということの思い浮かべられるでしょう。その通りです。しかし、それ以前に、表現という行為には、表現する主体の「自己実現」という意味合いがあります。私は研究者として表現の自由の研究に長く携わってきましたが、そこでは、表現の自由の機能の一つとして、「自己実現」という言葉が語られます。つまり、表現するというのは、内面を絞り出すという精神の作用を通じて人間としての可能性を実現していく、そしてそれによって、自分の人格を形成していくきっかけになる、ということです。表現するという行為は、感情や思考を活発なものとする触媒ともなります。かりに、研究は自由にやって結構だ、けれども発表はしてはいけないと言われると、多くの場合、研究者の成長は止まるでしょうし、人間としての成長も止まるだろうと思います。それだからこそ、人間のさまざまな自由の中でも表現の自由は、とくに重要な自由の一つと言われてきました。このように、「表現すること」は、人間としての本質である人格と密接に結びついています。表現という行為のこうした原初的な意味合いを理解することから、表現のルールや作法について考える手掛かりも得られます。

まずは、表現が誠実なものでなければならぬということです。皆さんが、研究論文などを通じて何か表現をしようとする時には、他人の言葉を安易に借りるのではなく、自分



の言葉や自分の文章をひねり出すために苦闘しなければならぬということです。また、表現の確たる裏付けとなる資料やデータを、自分で必死に汗をかいて見つけ出さなければならぬということです。無数の先人が蓄積してきた膨大な業績の上に、自分という人格が何を新たに付け加えることができるのか、それを皆さん自身の言葉と努力で探ってもらいたいと思います。表現が人格と結びついているということは、表現の誠実さが人格の誠実さの表出であるということの意味します。表現行為に至るまでの苦闘の過程、すなわち、言葉を探し、文章を練り、資料やデータを集める苦闘の過程を通じてこそ、皆さんは成長していくはずですよ。

表現の自由の意義について考えるときに、こうした自己実現という個人的な機能と並んで、それが真理に近づくための手段であるということ、つまり、表現行為の社会的な機能も重要なことです。これは、研究に携わってきた経験を持つ人間には身近であるはずの感覚です。真理というと大げさに聞こえるかもしれませんが、ここでは、自然科学的な意味での客観的な認識や論証に限らず、知識の有効性や合理性の最善の水準といったところまで広げて解釈しておいてよいと思います。こうした真理、最善のものに到達する、あるいは一歩でも近づくために血の滲むような努力をするのが、学問にかかわる者の宿命です。

そうした努力を続ける過程においては、私たちが不動の事実や理論だと信じたものがしばしば暫定的なものであり、乗り越えられる可能性を持ったものだということを覚悟しておく必要があります。表現というのは、自己実現という個人的な行為であると同時に、一つの社会的な行為です。そうである以上、ある表現に対して議論や批判がありうることを当然と考えておかなければなりません。むしろ、こうした議論や批判のプロセスの中に自らを置くという姿こそ、学問に携わることの本質です。

こうした表現の持つ社会的機能の話を推し進めて言えば、皆さんに認識しておいてもらいたいのは、皆さんの表現は、たんに一個人

としての表現に留まらず、「専門家としての表現」になる場合もしばしばあるということです。特定のテーマに関する専門的な研究を踏まえた表現は、たとえそれが学生の研究成果であれ、一般の人びとの表現より重みをもって社会に受け止められることは不思議ではありません。それだけに、表現を行うに当たっては、真摯な検証を経た誠実な表現が、自己の人格に対する責任としてと同時に、社会に対する責任としても求められることとなります。

皆さんは、これから、さまざまな形で表現活動を行っていくことと思います。膨大な量の表現を生み出していこうと思います。そうした時に、限られた時間の制約の中で多くの論文を書いたり、発表の準備をすることに追われて、つい表現の内容や言葉の使い方がいい加減になったり、あるいは実証をなごりにしたりしてしまう危険性が、つねにあります。しかし、「表現する」という行為に対する緊張感を維持することによって初めて、皆さんは、立派な研究者として、あるいは優れた専門家、知識人として、成熟していくはずだと、私は考えています。

東京大学は、今日、このように多くの皆さんが、学問の未来の可能性とともにチャレンジしていく仲間として新たに加わって下さることを、心から歓迎したいと思います。皆さんのこれからの活躍に大いに期待をしています。

〈平成二十四年(2012)十月四日〉





公共政策学連携研究部長・
教育部長

伊藤 隆敏

Dean's Congratulatory Address

We are very happy to welcome you as incoming students of Fall 2012 at the University of Tokyo. Although a majority of both undergraduate and graduate students enter the University in April—the beginning of traditional Japanese academic year—we have started and expanded our October intake in recent years. Students starting in the fall are mostly those in various international programs that are taught in English. Although the University of Tokyo has hosted many exchange students and research visitors in the past, it is relatively new that the University created several degree programs that are taught in English. The University is moving toward full internationalization and globalization: The numbers of English-taught classes and international students are increasing very quickly.

There are several international programs that are taught in English in different schools within the University of Tokyo. Although we share information so that we can provide better academic environment for foreign students, each program is quite independent. Let me give some information, as an example, on the Graduate School of Public Policy where I am Dean. We established an international program in Master of Public Policy—MPP/IP for short—two years ago. Just last week we sent off the first class of our graduates.

Prior to establishing MPP/IP, the Graduate School of Public Policy—or GraSPP for short—had engaged in exchange students with Columbia University, Lee Kuan Yew School of Public Policy, and Sciences Po, so an introduction of international program at GraSPP was a natural next step toward full

internationalization. We now have double degree programs with those affiliated schools, I have just mentioned.

Now GraSPP has one-third of students from abroad, and two-thirds from Japanese universities. Students take the same classes taught in English. It is not yet, but getting close to, an ideal cosmopolitan campus at the University of Tokyo: Future leaders of Asia, future leaders in international community at large, and future leaders of Japan share experiences of academic and social life, here at the University.

Ladies and Gentlemen,

Now you are starting your student life at the University of Tokyo. Some of you are quite excited about the opportunities to learn here; and some of you are not so confident and nervous at uncertainties regarding life in Tokyo. I would not worry about social life in Tokyo, as Japanese people are known to be very helpful to foreigners as well as fellow Japanese. On the other hand, academic life at University can be difficult and challenging. Let me give you my thoughts, as an economist, about University education.

We, as faculty, are confident that what we teach here will become a part of your lifelong assets in what economists call “human capital.” Indeed the University is the place that you invest in yourself. Returns to the investment will last for the rest of your life. Returns may take a form of increased compensation at your work—this we call private returns. Of course, financial returns are not all of what you will gain. Returns include psychological satisfaction and sense of achievement. But, returns may also take a form of contribution to the society. What you invent or what you create with better education may

have far greater value to the society at large. You may not be rewarded for the increased technological advance that the society receives from your contribution in knowledge. Simply put, output from your increased human capital exceeds your private return. This we call social returns. Suppose you invent a new drug that cures a particular form of cancer. You obtain a patent on the drug. The patent earns you private returns; but values to patients and the society at large are more than financial returns you receive. Patients may receive good health; families are happy; and benefits may go far beyond what they pay as costs of drugs. This is social returns. University education gives you both private returns and social returns.

The similar statement can be made for education for future political leaders or corporate executives. We should not lose sight on social returns.

One of the reasons why many countries and states have subsidized university education with tax payers' money is precisely the existence of social returns. You are lucky to earn private returns that go beyond costs of tuition, time, and efforts, but the society is lucky to have you at the University of Tokyo, since we believe that your contribution to the society later is worth Japanese tax payers' money.

In the globalized world, benefits to the society go much farther than the country's border. Can you imagine the world without computers; without operating systems of computers; and without social networking service? Those inventors have become billionaires, but social returns are much larger than their private returns. Although some of those geniuses contributing to the current IT world are former drop outs from University, their

experiences at University undoubtedly inspired their future inventions. And some of them have contributed back to the society through philanthropy activities.

Ladies and Gentlemen,

Many of you are from Asia. Some of you are from other regions, having strong interest in Asia. The 21st century is said to be Asia's century.

Asia used to be a region of poverty. The so-called poverty-trap was common place. People were poor, so that they cannot obtain sanitary environment for healthy life or education. Hence, their human capital remained low, and earnings would not rise. In fact, Dr. Gunnar Myrdal, who later would receive the Nobel Prize for economics, published a book called, *Asian Drama: An Inquiry into the Poverty of Nations*, (Allen Lane, 1968) in 1968. In his book, Myrdal studied the Southeast Asia, in particular, India and Indonesia. He advocated population control, promotion of agriculture, investment in health care and education. He was pessimistic about domestic investment for industrialization and exports. Clearly he viewed large population as disadvantage, and his predicament on Asia was rather pessimistic.

One of the most popular books that changed the image of Asia was published after many Asian countries achieved high growth: The World Bank's *The East Asian Miracle*, (Oxford University Press, 1993) in 1993. The book gave Asian economies with congratulatory remarks and optimistic views. Asian countries, unlike Latin American and African countries, succeeded in achieving high economic growth by promoting manufacturing and exports.





However, the optimism was dashed in the Asian currency crisis of 1997-98. The economies in Asia suffered from currency crisis, banking crisis and deep recession. Moreover, Asia was accused of having crony capitalism, too much government intervention and poor banking supervision. The regional effort was made to provide liquidity to Asian countries. The so-called Asian Monetary Fund (AMF) was proposed, but it did not realize due to oppositions of the European-controlled IMF and US Treasury. They argued that Asian countries cannot be tough on each other so the conditionality (=conditions for liquidity assistant) would be too soft.

Fifteen years later, Europe is now in crisis. They are now creating their own regional mechanism, called European Stability Mechanism (ESM). This is a mechanism very similar to what Asian countries originally

aiming at.

The point is that a region experiences the rise and fall of economic conditions and management. So is economic thinking.

This is history.

Now you will have a chance to make a history in the 21st century. You will experience firsthand the rise of Asia. This is exciting. Not only you witness, but make impact on the history of Asia in the 21st century. You are so lucky to be here. Do not be arrogant, even if you, or your country, become successful, because troubles may be around the corner. You have to be humble, always—that is what history teaches us.

Again, congratulations and welcome!

Thank you.



Matriculation Student Representative's Speech — Chun SeHyun

I would like to thank our President, Professor Junichi Hamada, and our Representative of the Deans, Professor Takatoshi Ito, for their truly inspiring words. It is a great honor for me to be at this spot and speak on behalf of the newly entering students of the University of Tokyo. Thank you.

This day marks the new beginning for all of us students. It is the starting point of our four years of university life, and we will learn not only from our classes but also from each other. However, due to the nature of this program, we probably have an array of diverse and interesting backgrounds, and we will have our differences.

Although we will have the chances to socialize in person, I believe this world we are living in is also bonding globally. It isn't difficult to notice the interchange of social and cultural aspects across the globe over the internet. I mean, all it takes to make a friend from half way across the planet is to click Add Friend on Facebook, and you can peek into the lives of people you admire by following them on Twitter. Although I am not a huge fan of SNS, it seems to be the trend whether you like it or not.

Nevertheless, despite all these social network services, it would be foolish to think that this world is one and united. Ironic as it is, I see that the active exchange of global-wise information brings out the age-old problems more acutely. Recently, I read on the newspaper that a movie called "Innocence of Muslims" has created much anger and disturbance in the Middle East, resulting in the death of a



United States ambassador and 224 injured people in Egypt.

To borrow the words of Dr. Edward O. Wilson, we have emotions of Stone Age, institutions of the Medieval Age, and godlike technology. Even with the invention of telephones, smart phones, the internet, Free Trade Agreements, capitalism, and an array of numberless means for globalization, we still have the disjunction of religious dogmas, the dissonance from political compartmentalization, and clashes of ideologies. Obviously, I have no solutions for such grave matters. However, to end my humble address, I would like to make a not-so-humble proposition. For the next four years of our lives, let us try to see the world with open minds, without bias or prejudice, and challenge ourselves with the infinite number of interesting problems this world has to offer. Thank you.

Matriculation Student Representative's Speech — Lee Seohyun

Good morning. I am very honored to stand here as a representative of who newly enter the university of Tokyo today. At first, I would like to thank to the president of university and dean for their speech. Thank you very much for your encouraging words.

I can see that all the students here, including me, have studied hard to reach today. So finally now we can enjoy and celebrate this wonderful day.

But also, we have to always remember we are now on the starting line, as a beginner in a professional academic field. We are here with more pure motivations than any other times in our lives. The motivation to move us step

further into in-depth researches. No matter where you come from, no matter what you study, at this very moment, I believe our passion twinkles in the most bright color.

As we start new phase of our lives in this academic field, I can say that all of our potentials finally found the right place to be dedicated. Highly motivated young potential, this is the essential of creating new values. Unlike in industry, in schools, we never consume our potential. Rather, we add to it, so that it can grow bigger and bigger, just like a snowball. With these potentials, we will develop: ideas that makes our society a better community, and technologies that makes tomorrow a better future.

The world today requires young pioneers more urgently than ever. Although it might seem to impossible to draw all the picture we dream, I can say the imagination is the key. I believe we should recall that all the impossibles became possible by the person who simply dreamed it, at first.

Of course, a great challenge hardly succeeds when you do it alone. The state-of-art researches that we have to take part in nowadays, requires more interdisciplinary works just like a thousand-piece puzzle. As every one piece of puzzle get together in the same frame for completing a big picture, we need many specialists in various fields even when it comes to performing a single project. In other words, the impossibles are getting more possible if we dream together. And today, we got this precious opportunity to dream a future together.

To add just one more word, because we changed our stage into here in Japan, I believe it is also a good idea to know and learn Japanese spirit, as a valuable virtue. As

you know, the Japanese word “Ganbaru” means trying hard and a lot of people say it to encourage someone or sometimes themselves. Interestingly however, “Ganbaru” not only means working diligently, but also it implies that we retain a strong and strict will in deep inside our heart and continue to tolerate difficulties whatsoever. I expect we also will surmount any obstacles, as pondering over this word every time we say it.

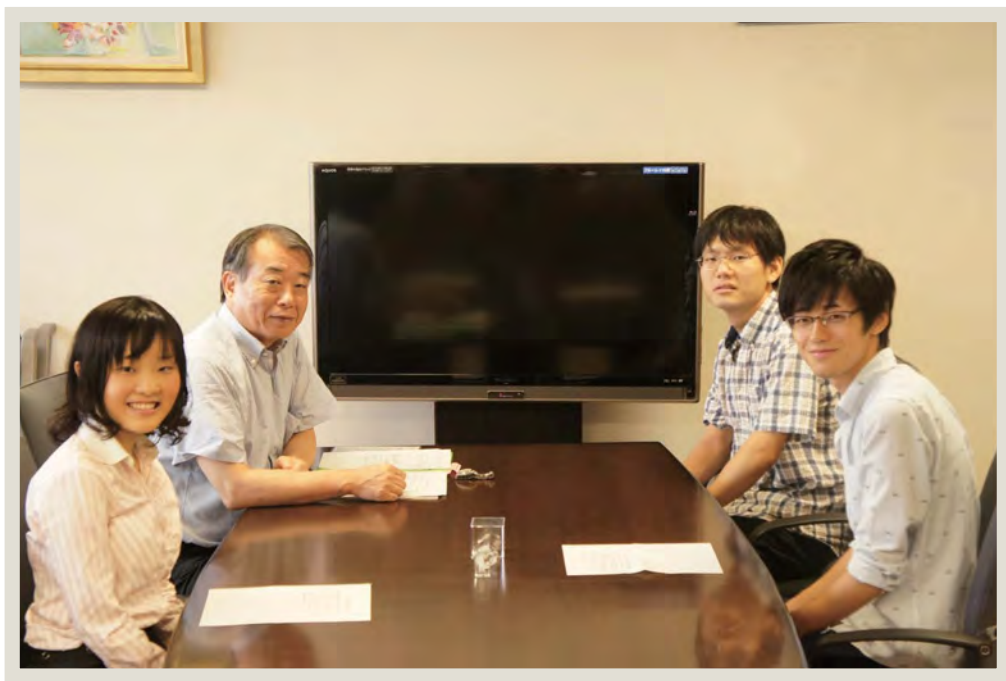
I believe almost all of us here still remember the first moment when we fell in love with our majors. To some people, it might be meteoric shower in the night sky. To some people, it might be a frog with splendid skin at the first biology experiment. For me, it was a beautiful numbers on the black board in my first physics class, which seemed to illuminate all the natural phenomena. Now, we are standing in front of a huge black board which is named future, and we have a chalk in our hands which is named imagination. Dreaming together, let us keep drawing our own story on the board from now on, so that finally we build a world where anybody can dream a future. Thank you.



秋季学位記授与式・卒業式、秋季入学式の風景



被災地ボランティア座談会 この営みを続けていくために



昨年の東日本大震災発生以来、本学では学生と教職員によるボランティアの派遣を実施しています。被災地復興は息の長い活動を必要とするため、今後も継続的にボランティア派遣を続けていく予定です。そこでこの特集では武藤芳照理事・副学長（ボランティア支援班担当）とボランティア経験のある学部学生・大学院学生の皆さんに、この1年半の体験と今後の継続的ボランティア活動の展望について語っていただきました。

武藤 昨年の3月11日、東日本大震災が発生しました。東京も震度5強の揺れに見舞われましたが、皆さんはあのとき、どちらにいましたか？

吉田 埼玉の自宅にいました。揺れているときは「マンションのドアが開かなくなると困る」と思っ、ドアを押さえながら共用の廊下に立っていました。幸い、怪我などはありませんでした。

延川 葛飾区の祖父母の家で暮らしているんですが、地震のときに出かけていた祖母としばらく連絡がつかなくて心配でした。幸い、バスが動いていて間もなく帰宅しましたが。

河底 僕は柏キャンパスで就職活動のセミナーに参加していました。一度目の揺れで外に出たんですが、二度目の揺れのときにガラス張りの建物のガラスがぶるんぶると大きな音をたてて揺れて、怖かったですね。

武藤 地震のとき、私は教育学部長室で千明賢治事務長と話していたんですが、揺れ始めて間もなく、めりめりと壁がひび割れていく音がして「も



理事・副学長

武藤 芳照

本学のボランティア支援班担当理事・副学長として、平成23年4月から救援・復興支援室ボランティア支援班を統括し、本学の東日本大震災に関わる支援活動の施策を担っている。

うこれで終わりかな」と覚悟しました。教育学部の事務室からは女性職員の悲鳴が聞こえてきて。本当に激しい揺れでした。幸い、教育学部内では大きな被害はありませんでしたが……。

あの地震の混乱がやや収まってきた3月下旬、濱田総長から「4月以降、東大構成員による被災地ボランティア活動を始めてほしい」と命じられ、『東京大学百年史』を紐解きました。関東大震災時の帝大生の市民支援について調べると「学生たちが自発的に避難民を支援し、それを大学が支える」という形が見えてきて、今回のボランティアもそのようなスタイルで行うこととしました。実際、すでに多くの学生や教職員が自発的にボランティアを始めていることが見えてきて、4月下旬に『第1回ボランティア報告会』を開催したんです。その後、派遣の準備を行い、8月の夏期休業から大学としてのボランティア隊を派遣するに至ったというわけですね……皆さんが最初に行ったボランティア活動はどこでしたか？

吉田 今年のGWに参加しました（平成24年GWボランティア隊第2班）。SAVE IWATE^{*1}という被災地支援団体で「くみを割る作業」^{*2}をやったんですが、被災地ボランティアという言葉聞いてぱっと思い浮かぶ「瓦礫の処理の手伝い」などではなかったので最初はちょっと意外でした。でも、SAVE IWATEの代表の方が「とても大事な作業なんだ」と説明してくださって。皆で和気あいあいと作業できて楽しかったです。

延川 僕が最初に行ったのは去年の夏の第1班です（平成23年夏季ボランティア隊）。東京大学が最初に派遣したボランティア隊ですね。あのときは側溝のヘドロ出し作業をしていて釘を踏んでしまいました。まだ震災から5ヶ月くらいで、そのうえ、初めてのボランティアだったので、気が高ぶっていたのかもしれませんが。中敷きをしていたんですが、脇から釘が刺さってしまって……ちょっと皮が剥けたくらいだったんですけど。

武藤 その後、化膿したり破傷風になったりしないで良かった。他の団体のボランティアの中には破傷風の罹患者も出てしまったからね。怪我や病気に関しては事前に相当調べて予防接種など

もしてから向かったのだけれど……。

延川 被災地に行く前は、TVで津波が押し寄せる様子や瓦礫と化した町の様子を見てもなかなか現実味が湧きませんでした。事実としては分かっているんですが実感が持てなくて。だから、「自分の目で見てみたい」というのもボランティアに行った理由のひとつですね。実際に被災地に行ってみても、非現実的な感覚は続きました。本当にここにあったたくさんの家がこんな瓦礫になってしまったのか。出来事がものすごく過ぎて想像できなかった。

武藤 最初だったので、学生も教職員も随行員もどのような活動なのかというイメージを掴みきれないまま現地入りして大変だったね。河底君は今年2月の『学びの部屋』^{*3}でしたね？ 行こうと思ったきっかけは？

河底 被災地のために何かしたいという、ただそれだけです。去年は修士論文を書かねばならなかったので何もできなかったんですが、修論の目的が見ついた後、被災地のために何かしたいと思ったんですね。でも何をすれば良いのか、よく分からなくて、いろいろと調べていくうちに大学のボランティア派遣を知ったんです。『学びの部屋』という学習支援ボランティアで陸前高田市に行ったんですが、そのときは「予想していたよりもはるかに子供たちが元気だった」ということが強く印象に残っています。仮設住宅に住んで、その仮設住宅はグラウンドに建っているんで遊ぶところも狭いけれど、とても元気で。きっといろいろな悩みを抱えていたり辛さもあるんだろうけれど、それを表に出さずに元気になっている姿を見て、偉いなと思いました。

武藤 吉田さんの印象に残っている場面は？

吉田 今年の夏休みの『学びの部屋』にも参加したんですが、勉強を教えて仲良くなった中学生が学校の裏山に連れて行ってくれたんです。陸前高田を一望できるところでとても眺めが良く……あのときの中学生との交流が強く印象に残っています。ボランティアの期間中で、あの中学生



教育学部3年生

吉田 彩見

平成24年GWボランティア隊（第2班）・平成24年夏季ボランティア隊（第2班）に参加。

*1 SAVE IWATE

岩手県盛岡市を拠点として、東日本大震災の救援・復興事業を行っている一般社団法人。支援物資の仕分け・搬送、陸前高田市への配食プログラム、心と体のケアに関する活動など様々な支援事業を行っている。

*2 くみを割る作業

一般社団法人SAVE IWATEが行っている東日本大震災支援事業の一つ。正式名称は「三陸の和グルミプロジェクト」。岩手県三陸地域で収穫された23トンのクルミをSAVE IWATEが買い取り、食品加工など商品化し販売を行っている。これらにより被災地の労働力の確保と雇用促進に寄与している。

*3 『学びの部屋』

岩手県陸前高田市教育委員会及び一般社団法人子どものエンパワメントいわてが主催する事業。東日本大震災によって学習環境を失った子どもたちが安心して過ごせる空間を提供するため、陸前高田市内の小中学校において学習支援活動を行っている。



経済学部4年生

延川 諒介

平成23年夏季ボランティア隊 (第1班)・平成24年2-3月陸前高田市「学びの部屋」学習支援ボランティア (A班)・平成24年夏季ボランティア隊 (第2班)に参加。

との会話が唯一、現地の方との交流と言えるものとなりました。恋愛の話など軽い話題で盛り上がったのですが、会話の途中で、「彼氏の家が流されてしまった」という話が出てきたりしたことを鮮明に記憶しています。

武藤 なるほど。「学習支援そのものも大切だけれど、一緒に遊んだり話したりすることも大切だ」という感想は参加した多くの学生からもらっています。延川君の印象に残っているのはどんな場面ですか？

延川 ひとつは自分が怪我をしたことですね。もうひとつは……今年2月と夏休みの『学びの部屋』に参加したのですが、場所は同じ高田第一中学校でした。夏休みのとき、2月に教えた子が僕を覚えてくれていてうれしかったですね。過去にピアノをやっていたので、休み時間に彼らのためにショパンのノクターン (夜想曲第2番)を弾いたんです。そういう、中学生との交流がとても印象に残っています。今思い返すと、彼らと遊んであげたというよりも、彼らに遊んでもらったような感じがしています。

武藤 覚えていてくれたことはとてもうれしいよね。学習支援という目的ではあるけれど、被災地の子供たちのそばに寄り添って、時間と空間を共有することの意義はとても大きいですね。では、それぞれボランティア活動をして得たものは、何かありますか？

延川 個人的なことなのですが、被災地で職員の方々と一緒に働いて東大職員の魅力に触れたことですね。自分の就職を考えるうえでも大きな材料になりました。

武藤 それで、延川君は来年4月から東大職員になることが内定しているんだね。

吉田 私も被災地に行ったときは学生よりも職員の方々話す機会のほうが多かったくらいです。職員の方々と交流して「東大って自分が思っていたよりもずっと大きい組織なんだな」と実感しました。

武藤 なるほど、ボランティア活動は皆さん自身にとっても実りある経験になったんですね。今後の被災地復興に向けて、本学は継続的にボランティア支援をやっていこうと考えています。続けるにあたって、何か大切だと思うことはありますか？

吉田 私は今、就職活動中なのですが、できるならば社会人になってからも被災地に貢献できる仕組みがあるといいなと思います……それから、実際に自分が活動することだけではなくて、現場でがんばっている人々の話を聞いたり、「国も民間もこんながんばっているのに、なぜ、復興が遅れてしまっているのか」ということも知りたいです。

武藤 国家、自治体、地域、組織などと現場の個人との間のギャップが大きすぎるよね。巨大な予算が注がれているはずなのに最前線はなかなか動いていかない、動いていけないということ。我々としても、東大史上初めてのボランティア支援担当課長である川久保課長と一緒に「どうすれば支援を続けて行けるか。どのように発展させるか」を真剣に考えています。大学人らしい取り組みとしてどう続けるか。延川くんは続けていく工夫、何か思いつきますか？

延川 僕自身の経験から考えてみると……昨年夏に初めて行ったボランティアは教職員との交流もあって楽しい経験だったんですね。ボランティア活動すること自体が純粋に楽しかったのでリピーターになったんです。僕は他の人々と比べて特に被災地への思いが大きいわけではないと思います。他の人々と同じくらいか、それよりも小さいかもしれない。そんな僕がリピーターになっていることを考えれば、普通の学生たちも一度参加すればまた行きたくなるのではないかと思います。そうやってリピーターを増やしていく。それから、今の参加者を見ていると学部3年生から院生までが中心なので、1、2年生の参加者を増やしたい。5年10年のスパンで続けていくべきことだと思うので、長い間に何度も参加できる学生を増やしたいですね。



武藤 阪神淡路大震災の場合は本当に復興するまで16年ほどかかっています。東日本大震災の場合は、当初、「20年はかかるだろうな」と思ったんですが、この1年間でずいぶん進みました。それでも10年以上はかかるでしょうから息の長い活動が必要ですね。河底君は何かアイデアはありますか？

河底 まずは、とりあえず参加者を増やすことですよね。被災地に行って気持ちが変わったという人も多いので、実際に行ってみることが大切だと思います。そのきっかけを作るために、単位が与えられる授業に組み込むことが効果的だと思うんです。学生ならシラバスは皆、見るので、そういう活動をしていることを広く伝える意味でも効果的。さらに、ボランティア専門の部署を大学に作るべきだと思います。現在は東北でのボランティア活動ですが、今後、東海など別の場所で震災が起こる可能性も高い。そのときに、今、着々と積み上げているボランティアのノウハウや実績が役立つと思います。10年後になるのか30年後になるのか、それは分からないですが、いつかまたやってくる大地震に備えて、ボランティア活動本部のような部署を作っておくことが大切だと思います。

延川 実際に大学がどこまでやるかという問題もありますね。難しい問題だと思います。

河底 東大のボランティア活動は交通費も一定の補助があるし、普通のボランティア団体ならば、寄附を募ったりして資金を集めるところからやらねばならないわけですが、大学の場合は工夫次第で資金を捻出できる。そういう意味では、むしろ大学が率先してやっていくべきなのではないでしょうか。

武藤 大学としての「被災地への関わり方」をどうするかという議論にはいろいろな意見があるわけですね。大学の授業に組み込むということも少し工夫して考えても良いかもしれません……現在、すでに遠野東大センター（東京大学救援・復興支援室 遠野センター）もありますし、寄附金などの支援金で参加者に交通費を支援できる枠組みもあります。そういう意味では、個人でボランティア活動をしている方よりも「想い」は達成しやすくなっている。教職員や学生が一体となって行うという意味でもボランティア隊は重要だし、大学が派遣する組織だからこそ、学習支援も可能となる。この枠組みを育てる形で、粛々と、そして、淡々と被災地支援を続けていくことが大学の使命だと私は感じています。

【2012年9月20日 武藤理事室にて】



新領域創成科学研究科
博士課程1年生

河底 秀幸

平成24年2-3月陸前高田市「学びの部屋」学習支援ボランティア（A班）・平成24年GWボランティア隊（第1班）・平成24年相馬市寺子屋事業学習支援ボランティア（A班）に参加。



最近のボランティア派遣

夏季ボランティア隊 (平成24年)

この夏も、東日本大震災の被災地支援活動の一環として、岩手県大槌町社会福祉協議会VC及び陸前高田市教育委員会等との連携の下に、本学の学生及び教職員による「夏季ボランティア隊」の参加者を募り、岩手県遠野市を拠点として復興・再生への支援活動を行いました。

3班編成でそれぞれ4泊5日（うち車中1泊）の日程で総勢113名が参加し、大槌町での海岸清掃、用水路ドロ出し、被災住宅地等の草刈り、お寺の清掃や一部学生による陸前高田市での学習支援活動を行いました。



吉里吉里地区の海岸での清掃作業。ふるいで丁寧に破片などを取り除く

福島県大熊町学習支援ボランティア (平成24年8月)

「福島県大熊町の避難生徒への学習支援」は、福島県教育委員会及び大熊町教育委員会からの要請により、大熊町から会津若松市に避難している大熊中学校の生徒（仮設住宅等で避難生活中）を対象とした学習支援活動で、平成24年3月実施の第1回目（7泊8日）に続き、8月17日（金）～8月24日（金）の日程で、11名の学生ボランティアを派遣しました。

活動初日（18日）に開講式、24日には閉講式が行われ、学生一人一人が生徒たちにメッセージを伝えるとともに、記念品を贈呈しました。



大熊中学校の生徒たちと記念撮影

本学のボランティア派遣の歩み

平成23年度

8月3日～9月22日 (各班とも4泊5日)	夏季ボランティア隊	岩手県三陸沿岸被災地にて5班総勢220名の学生・教職員が参加。がれきの撤去活動や畑作業の手伝いなど、さまざまな活動に従事
12月26日～1月9日 (各班とも3泊4日)	岩手県陸前高田市学習支援ボランティア	「学びの部屋」に年末に7名、年始に9名の学生が参加、陸前高田市内の中学生の学習をサポート
2月18日～3月18日 (各班とも1泊2日)	岩手県陸前高田市学習支援ボランティア	年末年始に続き、「学びの部屋」に4班総勢35名の学生が参加、期末試験・高校入試の準備などの陸前高田市内の中学生の学習をサポート
3月23日～3月30日	福島県大熊町学習支援ボランティア	福島県大熊町から会津若松市に避難している大熊中学校の生徒（仮設住宅等で避難生活中）を対象に、22名の学生が参加し学習をサポート

平成24年度

4月28日～5月5日 (各班とも3泊4日)	GW ボランティア隊	岩手県遠野市を拠点として岩手県大槌町、陸前高田市、盛岡市にて2班総勢77名の学生・教職員が活動
5月26日～7月8日 (各班とも1泊2日)	岩手県陸前高田市学習支援ボランティア	「学びの部屋」に4班総勢20名の学生が参加、陸前高田市内の中学生の学習をサポート
6月16日～7月22日 (各班とも1泊2日)	福島県相馬市学習支援ボランティア	相馬市の応急仮設住宅に入居している小中学生を対象に、4班総勢22名の学生が児童・生徒の学習をサポート
8月2日～8月27日 (各班とも4泊5日)	夏季ボランティア隊	詳細は上述
8月17日～8月24日	福島県大熊町学習支援ボランティア	詳細は上述

※ 学習支援ボランティアは、2～3ヶ月の期間ごとに区切り、継続実施中

ひょうたん島通信

大槌発! 第10回

岩手県大槌町の大気海洋研究所附属国際沿岸海洋研究センターのすぐ目の前に、蓬莱島という小さな島があります。井上ひさしの人形劇「ひょっこりひょうたん島」のモデルともされるこの島は、「ひょうたん島」の愛称で大槌町の人々に親しまれてきました。ひょうたん島から大槌町の復興、そして地域とともに復旧に向けて歩む沿岸センターの様子をお届けします。

ウミガメ研究のメッカ

佐藤 克文 大気海洋研究所附属国際沿岸海洋研究センター 准教授

2004年の3月、私は准教授として岩手県大槌町に赴任した。「時々ウミガメが定置網にかかる」という噂を小耳に挟み、早速近所の漁師に「ウミガメが捕れたら是非ともご連絡を」とお願いして回った。しかし、結局連絡は来なかった。翌年、1人の女子大学院生が入学してきたので、私は彼女を漁師の元に差し向けた。すると、その年アカウミガメ6頭とアオウミガメ1頭を入手できた。「ウミガメを研究している東大の姉ちゃんがいる」という噂が漁師の間に広まるにつれて、入手できる亀は増え、2009年までに、一夏に50頭以上の亀を生きた状態で集めるシステムが完成した。各種ハイテク機器を使ったバイオロギング研究が進み、彼女は無事に学位を取得した。彼女につづいて亀をテーマに研究を進める女子学生が大学院に入学し、国内外から何人ものウミガメ研究者が大槌にやって来た。ウミガメ研究の99%は、産卵のために砂浜

に上陸してくる成体雌や孵化幼体を対象としており、雄や亜成体、あるいは産卵場周辺以外の生態についてはほとんど研究例がない。産卵場から500km以上も離れ、雄や亜成体をコンスタントに入手でき、時々クロウミガメやオサガメまで得られるフィールドは世界的に見ても極めて貴重な存在だ。全てが順調に進んでいた矢先、あの津波が全ての定置網を破壊した。結局、2011年は漁師からの連絡はなかった。今年に入り定置網漁業もだいぶ復活してきたので、早速漁師の元を訪れると、相変わらず私の名前は覚えていなかったが、「亀の姉ちゃんどうなった？」と全員が気にかけている。そこで、博士研究員になった彼女と新入大学院生を大槌に送り込んだ。その結果、今年にはアカウミガメ2頭、アオウミガメ5頭を入手できた（9月21日現在）。「東大のウミガメ姉ちゃんが戻ってきた」という噂は既に大槌町周辺に広まっている。

数年後に沿岸センターが再建されるころ、ウミガメ研究のメッカが復活しているはずだ。



2011年7月、釜石市室浜の瓦礫脇でアカウミガメの剥製を発見。周辺海域で捕獲された個体を漁師が剥製にしてはみたものの今ひとつ美しくない。押し入れの奥にしまい込まれていたのが津波で流れ出たのではないかと想像している。甲長50cm台のアカウミガメの学術的価値が分かる人間はおそらく日本に5人くらいしかいない。その1人に見つかったのもまた運命か。

かわべこらら

湧水のまち・大槌

—Rock Me on the Water—

国際沿岸海洋研究センター専門職員・川辺幸一です。2月から大槌町勤務に戻りました。釜石市から提供を受けた仮設住宅に住み、そこから大槌町中央公民館内にある復興準備室に通勤しています。

町の様々な場所から震災後も変わらずにこんこんと湧き出る清涼な水。

右の写真は旧大槌町役場脇にある町の指定史跡だった御社地湧水。江戸中期に仏教者・菊池祖晴が諸国遍歴の修行の際、九州大宰府（天神社）の分霊を奉持して帰り、当地に祀った所から御社地と名付けられたものです。

大槌町といえば「海」というのが第一印象かもしれませんが、豊富な湧水の町としても有名なのです。

震災前より町民の暮らしに利用されてきたこの湧水。震災後にも避難所となった赤浜小学校の校庭に井戸を掘り、生活用水として活用されたこともありました。沿岸センターでも自前の井戸を持っており（現在、復旧作業中）、この湧水が川（淡水）に関する調査・研究で欠かすことの出来ない重要な役割を果たしてきました。

自然豊かな大槌町を象徴する湧水。この豊かな湧水が町の復興再生に一役買うのではと思っています。



旧大槌町役場脇にある御社地湧水。震災前から地域住民の飲料水等生活用水として利用されてきた。

制作：大気海洋研究所広報室（内線：66430）



決算のDOOR

数字が語る東京大学

第24回

どちらも大切

秋深き隣は何をする人ぞ…今日もあちこちの教室や研究室で様々な授業や研究が行われています。そんな日々の教育・研究をバックアップする強い味方「財源」、決算書では、損益計算書(P/L)の経常収益欄に計上されます。本学の昨年度の経常収益額は一昨年度より111億円アップの2,172億円。厳しい財政状況にしては、まだまだ大学は安泰、心配ご無用…ですか？

いえいえ、そうではありません。この増収要因に一役も二役も買っているのは、「最先端研究開発支援プログラム」など国や政府出資系団体による補助事業。その伸びは下表のとおり大変顕著で、最先端の研究に一定の支援がなされていることがわかります。一方で大学の基盤経費である運営費交付金の今年度の交付額は3年前より40億弱少ない840億円。特定の先端研究にスポットが当たる一方で、基礎研究の資金源となる基盤経費は減る一方。一定期間に限定された支援だけでは、新たな法則、定理など「発見」を目的とする基礎研究の多様な「芽」を育てることはできません。

そんな基礎研究の「芽」を本学で担っている研究所の一つが史料編纂所です。遡ること寛政5年(1793年)。江戸幕府の命を受け開設された和学講談所を起源とするこの研究所では、日本史史料の研究・編纂を目的とし、平安時代から明治維新までの貴重な原本史料を多数所蔵、その全てを公開しています。

巻子を紐解き史料を読み解くことは未来へのヒントにも繋がる研究です。また、虫食い等でボロボロになった史料を丁寧に修復、復元、保存していくことは次世代への伝承作業でもあります。国立大学法人の使命は基礎研究も先端研究もどちらも発展させ、日本の未来へ貢献すること。そのためには財源面での安定的な支援が本当に本当に必要なのです。(青)



豊臣秀吉が発した刀狩令(上)と江戸大地震図巻(下)。安政の大地震(1855年)を描いた絵巻物は東日本大震災の参考資料にも

収益比較表

(単位: 億円)

	21年度	22年度	23年度
経常収益額	2,098	2,061	2,172
内補助金等	959	122	155

本部財務部決算課 (内線22126)

E-mail: kessanka@ml.adm.u-tokyo.ac.jp

ワタシのオシゴト 第80回

RELAY COLUMN

教養学部等教務課後期課程係
主任

高橋 悠

モットーはノー残業で仕事きっちり



とある夏の日の仕事風景

早いもので教養学部教務課に来て9年目になります。(前期課程5年、後期課程3年) 学生ならもう満期退学ですが、幸いにも退学にならず現在に至っております。現在所属の後期課程係では、3・4年生の教養学部生の学務関係の仕事をしています。教養学部後期課程では学科改組が行われ、今年10月に新学科の第一期生を内定生として初めて受け入れます。学生も教職員も初めての事が多いですが、教職一体となって頑張ります。もちろん仕事はきっちり、できるだけ得意技を繰り出したいです。

さて私は駒場でKNC(駒場ナイト倶楽部)という一応ナイターテニスが主活動の組織の2代目部長をやらせてもらっています。駒場にきた歴代研修生等も含め、1度でも活動に参加したことがある方はもちろんKNC部員として登録されています。新規に参加してみたい方も、最近駒場に足が遠のいているアナタもたまにはテニス等いかがでしょう。スポーツの秋ですよ。



KNCの活動風景(テニス以外もやっています)

得意ワザ: 17時45分00秒に打刻

自分の性格: 洒々落々

次回執筆者のご指名: 平井健太郎さん

次回執筆者との関係: 偉大なるKNC初代部長です

次回執筆者の紹介: どこに行っても職質される人気者です

Policy + alt

政策ビジョン研究センターが現在最も重要視しているトピックスを中心にお届けします。



政策ビジョン研究センター

第37回

畑中 綾子 政策ビジョン研究センター
特任研究員

研究者間の距離とパッション

10月8日、日本中が歓喜に包まれた。京都大学iPS細胞研究所の山中伸弥教授のノーベル医学生理学賞受賞が発表されたからである。そのわずか3日前、本学ではノーベル医学生理学賞の選考委員会があるカロリンスカ研究所の総長Harriet Wallberg-Henriksson氏とルンド大学の総長Per Eriksson氏を招聘したシンポジウムが開催されていた。ここでは、医療イノベーション政策、バイオ研究の実践に関わる日本とスウェーデンの関係者により、最先端のバイオ研究を加速・継続していくための課題が挙げられた。

そこでキーワードとして挙げられたのが、専門家間の距離である。現実の複雑な疾患やニーズに対応するためには、複数の専門家の連携が必須である。カロリンスカ研究所では、現在新しい病院の建設が進んでおり、専門分野の異なる医師らが相互に顔を突き合わせて仕事のできる環境が整備される。また、複数の専門分野に知識とネットワークを有する人材を育成することにより、研究者間の距離を近づけていくことが必要である。さらに、実用化まで歳月のかかる研究を達成する重要な鍵として、研究者のパッションが求められる。パッションとは、単なる情熱以上に困難を乗り越える使命感ともいべき感覚であり、この泥臭い感情こそが、最先端のバイオ研究を支える重要な要素である。

今回ノーベル賞を受賞された山中教授もパッションを強く持ったおひとりなのであろう。

プログラム詳細は、ナノバイオFIRSTのHPへ

<http://park.itc.u-tokyo.ac.jp/nanobio/>



フロアの質問に応じるカロリンスカ研究所総長

<http://pari.u-tokyo.ac.jp>

Crossroad

産業界と大学がクロスする場所から、産学連携に関する“最旬”の話題や情報をお届けします。

産学連携本部

第83回

国際的に特許をとるには

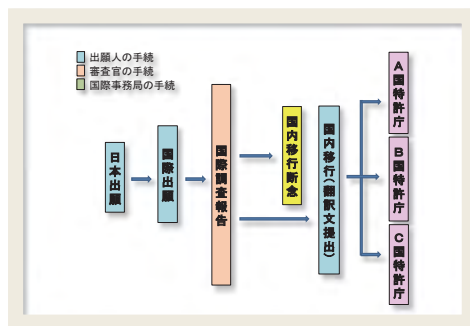
国際特許、あるいは世界特許という言葉を、みなさん、聞いたことはありませんか？ 実は、ひとつの特許権で全世界に効力が及ぶような特許は、現時点において実在しません。意外に思われるかもしれませんが、各国における特許制度の共通化は進んではいるものの、相違点が多いために、このような制度は今のところ、あくまでも構想にしかすぎないのです。

特許権は国ごとに成立します。そして、その効力は特許権が成立した国にしか及ばないため、世界的に特許権を取得しようとする場合は、世界の各国において、それぞれの国の言語で出願する必要があります。

しかし、世界の各国に出願することは、出願や翻訳の費用等を考えるとほぼ不可能。そこで、出願手続を国際的に統一し、自国の言語で自国に出願すれば、世界の各国に出願したのと同様に扱われるようにしたのが、国際出願（PCT出願）と呼ばれるものです。

ただ、この国際出願は出願手続が統一されたものによらず、特許権は各国ごとの審査を経て成立します。国際特許や世界特許といった制度が成立する見込みは、残念ながら今のところありません。しかし、今後、ヨーロッパでグレースピリオド（発明の公表から特許出願するまでに認められる猶予期間）が認められ、日米欧でルール統一が図られたり、先進国と発展途上国における特許に対する考え方の統一化が図られるようになると、世界特許につながる可能性もあるでしょう。

国際出願の手続きの流れは下図になります。



最初の出願の出願日から16~17カ月頃に、新規性、進歩性、産業上の利用性等の特許性に関する特許庁審査官の判断が示された「国際調査報告」が出願人に送られます。また、「国内移行」した後は、最初からその国に出願したのと同様に、その国での審査が始まります。

詳細はコチラ！ <http://www.ducr.u-tokyo.ac.jp/jp/information/crossroad/index.html>

<http://www.ducr.u-tokyo.ac.jp/>

インタープリターズ・第63回 バイブル

総合文化研究科 教授 藤垣 裕子
 教養学部附属教養教育高度化機構
 科学技術インタープリター養成部門

文学における理解と自然科学における理解

前回（インタープリターズ・バイブル 第51回、学内広報1417号）の記述を受けて、文学書における理解と自然科学における理解の差異と同型性について考察することが本稿の目的である。文学における理解の1つのありかたは、理解＝包含ということであり、作者＝「私」と読者＝「君」が重なって一体化すること、向き合っている対象の存在そのものを「内に取り込む」ことであった。あなたと私の境界が重なること、あなたが感じるように私が感じるができること。文学作品は多くはこの共感によって読まれる。そこにあるのは、知性ととも個人の感性を総動員してできる理解である。文学作品の読みは読者の数と同じだけ立ち現われてくる。

それに対し、自然科学における理解はこれと異なる。自然科学では、誰がいつ行っても同じ結果が得られる操作によって記述する没個性が大事なのである。特に数値や定量的操作に信頼をおくことによって、個人に由来する深い知識が最小限にしか要請されないようにする。ここでは個人によって異なる感性は必要とされず、むしろ排除されるべき対象となる。自然科学の論文の読まれかたは、一意に定まらなければならない。

片や個人の感性が最大限強調され、片や個人の感性は排除される。2つの「わかる」の間にはこのような大きな差がある。文学研究は文学作品をインタープリテーション（解釈）する行為であり、個人の感性の全開が求められる。それに対し、科学技術インタープリターに要請されるのは、誰がいつ行っても同じ結果が得られる操作によって記述する没個性のもつ美しさを伝えることだろうか。が、科学の面白さを伝えるというとき、個人の感性から全く自由とも言えない。

興味深いのは、自然科学系の人々が「わかってもらえない」と嘆くとき、自分がこんなに美しい（あるいは面白い）と思っていることを他人はどうして理解しないのだろう、という考えが基底にあることである。「私がそれを美しいと感じるようにあなたもこれを美しいと感じる」というのは、第一段落の文学における共感と同型性をもつが、境界の重ね方の方向が異なる。没個性の世界で個人の恣意性排除の世界にいる自然科学者たちは、感性が個人ごとに異なるということに時にあまりに無頓着で、ナイーブだったりもする。

科学技術インタープリター養成プログラム
<http://science-interpreter.c.u-tokyo.ac.jp/>

救援・復興支援室 より

第17回

本学の救援・復興支援室の最近の状況や、遠野分室の日々の活動の様子をお届けします

救援・復興支援室の活動（9月～10月）

9月8日～10月28日	福島県相馬市の学習支援ボランティア 活動場所：相馬市内の応急仮設住宅集会所
9月26日	第15回救援・復興支援室会議
10月10日	第4回ボランティア支援活動報告会
10月20日～12月2日	岩手県陸前高田市の学習支援ボランティア 活動場所：岩手県陸前高田市内の小中学校
10月26日	岩手県釜石市と東京大学釜石カレッジ開設に関する覚書締結

遠野分室ものがたり

本部企画課係長（遠野分室勤務）

文：赤崎 公一

「子供達のために、ふるさとを復興させたい！」
 陸前高田市仮設市役所で行われた、公共政策大学院の東北被災地研修訪問での一幕。

8月1日から4日間のスケジュールで、東北被災地（福島県・宮城県・岩手県）への研修訪問及びボランティア活動が行われました。

当日は、留学生15名を含む31名の大学院学生が参加し、陸前高田市長との意見交換会後、本学も継続参加している学習支援「学びの部屋」及び津波で流された写真等を返却する「思い出の品返却活動」をしている方々との意見交換・現地視察を行った。

時間を忘れるほど活発な意見交換が行われ、震災当時の様子や現在までの活動内容を、涙を浮かべ声を詰まらせながら説明頂く姿に、震災での体験・経験が国籍を越えて参加者全員に伝わったと感じました。

この貴重な経験が公共政策へ反映され、復興支援の強力な後押しとなる事を期待します。

「あんな経験をした私達が、負けるわけがない！」
 どんどはれ・・・



意見交換会の様子（学びの部屋）

http://www.u-tokyo.ac.jp/public/recovery/info_j.html
 Email : kyuenfukkou@ml.adm.u-tokyo.ac.jp
 内線：21750（本部企画課）

一般ニュース

01

本部学生支援課

全国七大学総合体育大会で総合優勝!

九州大学主管で開催されていた第51回全国七大学総合体育大会（七大戦）の全日程が9月16日（日）をもって終了し、本学が総合優勝した。9月22日（土）に九州大学箱崎理系地区国際ホールにて開催された総合閉会式には濱田純一総長（大会副会長）も出席し、本学運動会総務部久米晃太委員長が、九州大学有川節夫総長（大会会長）より優勝旗および優勝杯を授与された。



優勝旗を授与される運動会総務部久米委員長

七大戦は、旧帝国大学である七大学（北海道大学・東北大学・東京大学・名古屋大学・京都大学・大阪大学・九州大学）により開催される総合体育大会で、運営は学生によって行われており、今年で51回を数える伝統ある体育大会である。今大会では七大学が30競技で競い合い、特に大会後半は熾烈な上位争いが展開されたが、最終競技の卓球男子の部で本学が1位となり、勝ち点で京都大学を逆転し、総合優勝を勝ち取った。本学の総合優勝は、第27回大会以来24年ぶりの快挙であり、通算10回目となる。



濱田総長と運動会総務部学生たちの記念撮影

第52回大会は大阪大学の主管で行われ、本学は連覇を目指して12月からの競技に臨む。

02

リサーチ・アドミニストレーター推進室

第1回リサーチ・アドミニストレーター講演会を開催

9月25日（火）15時30分から理学部4号館において、リサーチ・アドミニストレーター（URA）推進室主催による第1回目のリサーチ・アドミニストレーション講演会「WPI拠点のマネジメントについて」を開催し、研究マネジメント業務などに従事している研究者や職員など計26名が参加した。

本講演会は、優れた研究マネジメント業務従事者から業務の実際についてレクチャーを受け、研究マネジメントのノウハウや考え方を修得する実務者向けの研修及び研究マネジメントによる研究の質の向上の実例紹介を目的として行っている。

矢野正晴 URA 推進室副室長からの開会挨拶の後、国際高等研究所 カブリ数物連携宇宙研究機構（Kavli IPMU）の中村健蔵事務部門長・特任教授から「WPI拠点のマネジメントについて」として講演が行われた。講演では、Kavli IPMU を世界トップレベルの研究拠点とするために、優れた外国人研究者を惹きつけ、また研究者が研究に専念し成果を挙げることができる環境を如何にして実現しているか、その体制、仕組み、マネジメント、事務部門長の業務内容・心がけなどについて興味深い話があった。



中村Kavli IPMU事務部門長・特任教授の講演

その後、質疑応答が行われ、異分野融合組織のマネジメント手法、有期雇用のスタッフの教育・研修、研究マネジメントの業務と研究を両立させるうえでの心構え、Kavli IPMUでのマネジメント体制・手法の全学的な展開についてなどの質問があり、予定していた時間を超えて活発な質疑が行われ充実した講演会となった。



質疑応答

03

本部留学生・外国人研究者支援課

東京大学アサツー ディ・ケイ中国育英基金奨学生秋季修了者との懇談会開催

9月26日（水）、株式会社アサツー ディ・ケイ本社において、「株式会社アサツー ディ・ケイ（ADK）相談役・創業者と東京大学アサツー ディ・ケイ中国育英基金奨学生秋季修了者、本学関係者との懇談会」が開催された。

懇談会へは、ADK 稲垣正夫相談役・創業者及び加藤武取締役・執行役員ほかADK 関係者、本奨学金秋期修了奨学生、羽田正副学長ほか本学関係者の計11名が出席した。

稲垣相談役・創業者から「日本と中国、あるいは韓国といったアジアで、これらの国の関係が良好になるように活躍してほしい」と修了奨学生を激励する言葉が述べられた。

修了奨学生も自分の研究成果を報告しながら「ADKや東大に感謝するとともに、これからも頑張っていきたい」と挨拶をした。

また、羽田副学長から「日中間の交流は学術や民間レベルでは人間同士の付き合いができており、本奨学金の奨学生がかけ橋やかすがいとなることを希望している」と修了奨学生を激励し、続けて「ADKが支援してくださることに大変感謝している」と謝辞が述べられた。

懇談の後、ADK からの記念品の授与や記念撮影を行い、和やかな雰囲気の中、閉会となった。



稲垣相談役・創業者からのご挨拶



修了奨学生による研究成果の発表

部局ニュース

04 海洋アライアンス 本学とロードアイランド大学による共同サマーセミナー

海洋アライアンスと米国ロードアイランド大学 (URI) は、海に関する共同セミナーの実施に合意し、本年5月に覚書を締結した。本学がホストとなり8月7日(火)～15日(水)に「Recovering from the Catastrophic Tsunami」をテーマに、北里大学のキャンパスの残る三陸町において第1回セミナーを実施した。農学生命科学研究科 黒倉壽教授を中心に、日米教職員12名が携わり、本学およびURIの大学院生各7名が受講した。

セミナーの内容は講義、現地踏査、グループワークおよび発表からなる。講義はURI、東大および北里大学の教員が担当し、日本の沿岸集落の歴史から水産業の国際動向まで、様々な分野の知見を提供した。現地踏査では、三陸町周辺の綾里、吉浜、崎浜、陸前高田、越喜来湾、唐丹などを訪れ、地元住民との対話は何よりも重要な情報源となった。大槌町役場や大気海洋研究所の関係者から説明を受け、赤浜地区の仮設住宅では被災者と復興に向けての意見交換会を行った。さらに大船渡の屋台村では地元の人々と胸襟を開いて語り合い、心の通い合った密度の高い情報収集ができた。



吉浜湾を背景に記念撮影

グループワークは日米学生の混成チームで行い、各グループが多角的視点で沿岸集落の復興計画を検討し、最終日に結果を発表した。異なる文化をもつ学生たちが言葉の壁を乗り越えながら被災地の問題に向き合ったことは、教育として意義深かったばかりではなく、学生たちにとっても貴重な経験になったと思う。サマーセミナー終了後も学生たちの交流は、舞台をSNSに移して今なお続いている。9日間ではあるが寝食を共にした学生たちが自律的にネットワークを形成していくことこそが教員たちの最も期待していたことである。

最後に、宿舎、キャンパスおよび現地案内を提供してくださった北里大学、多忙のなか快くインタビューに応じてくださった赤浜地区・屋台村および魚市場の方々にこの場を借りて御礼申し上げたい。

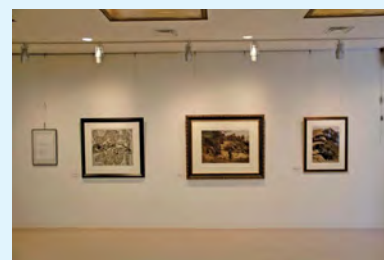
05 東洋文化研究所 寄贈された中国現代版画的展示

中国現代版画家集団代表王柏年氏より、東京大学に対し、版画三点(康寧作「仙人掌(サボテン,Cactus)」、李彦鵬作「又緑后山(山の後ろもまた緑, There is also green behind the mountain)」[山郷(一)(山里, Mountain home area, no.1)]が寄贈され、8月31日(金)、汪婉氏(程永華駐日中国大使夫人)、有馬朗人一般社団法人MOT 振興協会会長・武蔵学園長らのご臨席のもと、濱田純一総長に対しての贈呈式が行われた。

寄贈された版画は、東洋文化研究所において所蔵され、本所1階ロビーに展示された。



関係者による記念撮影



展示された版画

06 海洋アライアンス 第15回イブニングセミナーの開催

海洋アライアンスは、9月6日(木)の18時から、本郷キャンパス・理学部1号館7階710室にて第15回イブニングセミナーを開催した。

今回の講師は、新領域創成科学研究科海洋技術環境学専攻の大内一之特任研究員である。大内研究員はわが国の船舶省エネ研究の第一人者であり、本学の研究員のほか、ウィンド・チャレンジャー計画代表の肩書も持つ。講演のテーマは、同氏が専門とする省エネ技術の粋を集めた次世代帆船のウィンド・チャレンジャー号についてである。



ダイナミックに躍動するウィンド・チャレンジャー号

今後の環境・省エネの時代へ向けて、海運造船産業においても最も配慮しなければならない問題は燃料消費量の削減である。これまでプロペラによる推進効率を改善したり、船体形状を工夫したり、あるいは航行速度を落としたりなどの工夫がなされてきたが、同氏は新しい試みとして風力推進船を推奨している。もちろん帆船自体は新しいアイデアではない。ウィンド・チャレンジャー号が新しいのは、帆とプロペラのハイブリッドシステム、自動操帆化された大面積高揚力帆、および伸縮式硬翼帆などである。こうした技術を完成させ、最終的には航路の検討も含めて、50%の燃料削減を目標にしている。



大内特任研究員による講演の様子

当日は生憎の雷雨で交通機関に影響があり予想に比して参加者がまばらではあったが、密度が高かつ分かりやすい講義に、聴講者一同大満足であった。

ウインド・チャレンジャー号はまだ計画段階にあるが、大内研究員の他にも鶴沢潔特任准教授、早稲田卓爾准教授、鈴木克幸教授などの本学を代表する研究陣が、海事・造船企業とともに参画しており、来年には実機の1/2スケールの実証機(高さ25m)の製作とその陸上実験に向けて準備中であり、新聞紙上を飾るような朗報も遠くないことと思う。

07 東洋文化研究所 平成24年度漢籍整理 長期研修を実施

東洋文化研究所附属東洋学研究情報センターでは、6月4日(月)～8日(金)及び9月3日(月)～7日(金)の計2週間、漢籍整理長期研修を実施した。本研修は、全国の大学図書館等職員に漢籍の整理技術を普及する目的で、1980年から実施している。講義と実習は、四部分類・目録法概説、朝鮮本・和刻本の解説、漢籍データベースの利用と構築、漢籍整理・補修法実習など、幅広い関連知識を習得できるように計画されている。講師として東洋文化研究所の教員に加えて、京都大学人文科学研究所井波陵一教授、富山大学藤本幸夫名誉教授など9名の所外専門家の協力があつた。今年度は全国から8名が受講した。



大木康センター長による漢籍版本目録概説



漢籍補修法実習

08 大学院農学生命科学研究科・農学部 「第四回放射能の農畜水産物等への影響についての研究報告会」開催

9月8日(土)13時から弥生講堂・一条ホールにおいて、「第四回放射能の農畜水産物等への影響についての研究報告会」が開催された。

前回同様、Ustreamによる報告会の模様のライブ配信及びTwitterによる質問の受付などを行った。当日は好天の中、約260名の参加者が来場した。

研究報告会は、長澤寛道研究科長の開会の辞から始まり、各研究報告が行われた。

まず、中西友子教授より「農学生命科学研究科全体の取組について」の報告があり、当研究科の震災復興支援に関わる取組みが紹介された。次に福島県農林水産部環境保全農業課 二瓶直登主査より「福島県農産物に対する放射性物質の影響調査」について報告があり、福島県の取組みが紹介された。続いて、大手信人准教授から「今、森林にある放射性セシウムは、これからどこへいくのか?」について、金子豊二教授から「海水魚におけるセシウムの取込みと排出」について、吉田修一郎准教授から「農地土壌の除染と空間線量率低減の関係～GISを用いた除染効果の簡易推定～」について、小林奈通子日本学術振興会特別研究員から「トレーサー実験で見る水稻中での放射性セシウムの移動」について、高田大補助教から「汚染された樹体から、どの程度の放射性セシウムが果実に移動したか?」について、中嶋康博教授から「市民のリスク知覚と放射性物質」について、各々の報告が行われた。

最後に長澤研究科長の閉会の挨拶をもって、報告会は盛況のうちに終了した。

次回、「第五回放射能の農畜水産物等への影響についての研究報告会」は、12月8日(土)13時より、安田講堂にて開催する。



長澤研究科長による挨拶



研究報告を聞く参加者

お詫びとお知らせ

～12月号までの学内広報スケジュール

	原稿締切	配布日
No.1431 (11月号)	10月31日	11月30日
No.1433 (12月号)	11月22日	12月21日

*1429号の30ページに掲載した12月号までの学内広報のスケジュールには誤りがありました。正しくは上記になります。謹んでお詫び申し上げます。

今月号から学内広報はデザイン・内容ともに一新いたしました。リニューアル第1号はいかがでしたでしょうか。今後は、東大構成員がぜひ知っておくべき役立つ誌面づくりを心掛けてまいります。人気連載や淡青評論も継続していく予定です。また1月号からは、news枠も廃止され、ウェブサイトに移行する予定です。生まれ変わった学内広報をこれからもよろしく願っています。

なお、新しい学内広報についてご意見等ございましたら、kouhoukikaku@ml.adm.u-tokyo.ac.jpまでぜひお寄せください。

09

大学院農学生命科学研究科・農学部

農学部自衛消防隊、平成24年度自衛消防隊操法大会優勝

9月14日(金)13時30分より、六義公園運動場(文京区)において、本郷消防署主催による平成24年度自衛消防隊操法大会が開催された。本学では農学部を含め7チームが参加し、近隣の学校関係、企業、病院など総勢30チームが参加した。そして、この大会で、我々が東京大学農学部自衛消防隊は男子Aの部にて見事に優勝した。

操法大会では、各自衛消防隊3人(及び予備隊員1人)で構成される隊が、火災発生から、通報、消火、避難誘導、消防隊への情報提供までを行い、その結果を評価される。農学部自衛消防隊は、日ごろの訓練の成果をいかに発揮し、その全てにおいて高い評価を受け、優勝した。



優勝した農学部自衛消防隊。左から、齊藤瑞岐隊長、赤井田洋平隊員、並木登美幸隊員(予備隊員)、森壮輝隊員



消化活動の様子



障害物を移動する隊

人事異動

10 本部人事給与課 人事異動(教員)

本年度9月2日～10月1日の人事異動(教員)の情報を以下に掲載いたしましたのでご覧ください。

東大ポータル > カテゴリー：人事・労務・制度等 > 人事異動(教員)

[http://www.ut-portal.u-tokyo.ac.jp/wiki/index.php/人事異動\(教員\)](http://www.ut-portal.u-tokyo.ac.jp/wiki/index.php/人事異動(教員))

キーワードで読む

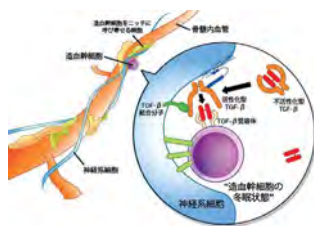
Todai Research

幹細胞 (stem cell)

サイト内検索

【Research Highlights】

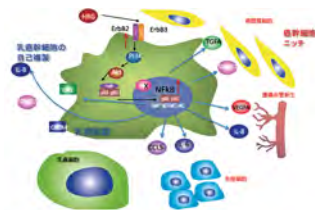
細胞が冬眠する場所 ～造血幹細胞の休止に神経細胞が関与することを発見～ 2012/02/03掲載 医科学研究所



骨髄の中の造血幹細胞は、毎日、細胞分裂によって数千億個もの新しい血液細胞を供給しています。この造血幹細胞は、機能の異常を防ぐために骨髄の中で「冬眠」をすることが知られています。しかし、その詳細はよくわかっていませんでした。今回、医科学研究所の中内啓光教授らによって、造血幹細胞の冬眠メカニズムが初めて明らかになりました。

【Research Information】 プレスリリース・投稿記事より

乳癌幹細胞が生体内に棲みつく仕組みを発見 ～癌の根治へ期待～ 2012/04/12掲載 医科学研究所



ご意見・問い合わせはこちらまで
Mail: kouhoukikaku@mail.u-tokyo.ac.jp
Ext: 21045 (Todai Research編集部)
東大ポータル >> 便利帳 >> 総合企画部 >> 広報課
<http://www.u-tokyo.ac.jp/ja/todai-research/>



生命の多様性

微生物の電子顕微鏡写真を集めた労作の図鑑を眺めていて、微生物の多様性は動物や植物の多様性に勝るだろうかと考えた。カビやキノコはそこそこ頑張っているが、バクテリアは残念ながら視覚的な多様性で負けている！でも機能の多様性ならば、と言おうとして、「ミクロの決死隊」の陥穽に嵌まりかけているのに気づいた。比較しているものが違う。バクテリアは細胞そのものの形だが、動物や植物は細胞の形を見ているのではない。細胞で組み上げた個体の形を見ている。それならばどんな形だって作れるだろう。しかも動物の細胞は、体積にしてバクテリアの千～1万倍も大きい。細胞の形が共通の原理できているならば、当然小さな細胞ほど形態は強く制約を受ける。

動物や植物の種類を見分けるやり方をそのまま微生物に広げていくと、多様性が消えていく。その小ささが形の多様性を制限する。私たちが「生物多様性」で連想するのは、おもに形の多様性である。行動や発生様式の多様性でも形の多様性に支配されている。そういう生物多様性から微生物の多様性をイメージするのは難しい。

細胞の素材はどうだろう。大雑把に言えば、細胞はタンパク質が決め、そのタンパク質はDNAが決める。つまるところ細胞はDNAが決めている。しかし、形が似ているバクテリアだからといってDNAが似ている訳ではない。例えば、大腸菌と納豆菌は顕微鏡ではとても似ているのに、全生物が共通に持っているDNA部分で比較すると、動物と植物以上にかき離れている。つまり、遺伝子の多様性や素材の多様性は、細胞の形態に反映されない。しかし細胞の性質には反映される。バクテリアの細胞は、酸素があってもなくても、氷点下から120℃以上まで、強酸性からアルカリ性環境まで広がって適応している。

ヒトは60兆の細胞からなる。ヒトの腸は毎日100兆のバクテリアを殖やして排出している。人のイメージする「生物多様性」は、細胞で組み上げたカタチの多様性であるが、人は、カタチでイメージできない膨大な生命の多様性の中で生きている。

正木春彦

(大学院農学生命科学研究科・農学部)